

Cunumicita

Santa Cruz



Instr.



Cu-nu-mi-ci-ta lin-da, que tie-nes o-jos de gua-pu-



rú, da-me 'l en-can-to de tu bo-qui-ta



ro-ja de a-chachai-rú, -rú, y ve-rás que lin-do



es, a-mar-se con e-mo-ción, mi a-mor, te lo da-



ré, Cu-nu-mi, con to-do el co-ra-zón, -zón.

:| Cunumicita linda, que tienes
ojos de guapurú,
dame el encanto de tu boquita
roja de achachairú, :|

:| y verás que lindo es
amarse con emoción,
mi amor te lo daré,
Cunumi, con todo el corazón. :|

Santa Cruz

Departement en stad
in Oost-Bolivia

Cunumicita linda,
que tienes
ojos de guapurú,
dame
el encanto
de tu boquita
roja de
achachairú
y verás
que lindo es
amarse
con emoción,
mi amor
te lo daré,
Cunumi,
con todo el corazón.

Mooie Cunumicita*
die heeft
ogen als jaboticaba's*.
Geef mij
de betovering
van je mondje,
rood als
de vrucht van de zeepboom*,
en je zal zien
hoe mooi het is
elkaar lief te hebben
met gevoel.
Mijn liefde
zal ik aan jou geven,
Cunumi,
met heel mijn hart.

*

Cunumi, betekent in de taal van de Tupi-indianen 'kleintje, lieveling'.

Guapurú oder guaporú (Ned.: jaboticaba, Braziliaans boomgrapefruit)
zijn bij de Guarani-indianen de zwarte bessen van een Zuid-Amerikaanse
mirteboom.
(Myrciaria cauliflora)

Achachairú, is in het Guarani een soort zeepboom met groene vruchten
uitziende als citroenen, maar met een sappig, rozerood vruchtvlees.

VDL 921106